

Distr.
GENERAL

S/1994/763
27 June 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ САУДОВСКОЙ АРАВИИ ПРИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 27 ИЮНЯ 1994 ГОДА
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Мне приятно настоящим препроводить Вам письмо Его Королевского Высочества министра иностранных дел Саудовской Аравии принца Сауда аль-Фейсала Аль-Сауда. Прошу Вас распространить это письмо в качестве документа Совета Безопасности.

Гаафар М. АЛЬ-ЛАГАНИ
Посол

Приложение

Письмо министра иностранных дел Саудовской Аравии от 13 июня 1994 года
на имя Генерального секретаря

От имени правительства моей страны, Королевства Саудовской Аравии, я хотел бы препроводить Вам приводимый ниже ответ на письмо министра иностранных дел Йеменской Республики от 6 июня 1994 года на Ваше имя, в котором он выразил глубокое сожаление своего правительства по поводу содержания вступительного заявления, сделанного на пятьдесят первой сессии Совета министров Совета сотрудничества стран Залива в субботу, 4 июня 1994 года:

Я хотел бы сообщить Вам о том, что содержание вышеупомянутого вступительного заявления и заявления для прессы, сделанного Советом министров Совета сотрудничества стран Залива, является искренним выражением чувства глубокого сожаления и печали, которое испытывает Королевство Саудовской Аравии и братские государства – члены Совета сотрудничества стран Залива в связи с ожесточенными боевыми действиями, кровавым конфликтом, гибелью большого числа людей и уничтожением собственности и разрушением потенциала и имущества в Йемене, что не может не отозваться болью в сердце каждого искреннего человека, особенно если учесть, что эти боевые действия ведутся между братьями.

Страстное желание государств – членов Совета сотрудничества стран Залива о том, чтобы в Йемене восстановилась безопасность и стабильность, в полной мере согласуется с положениями резолюции 924 (1994) Совета Безопасности, которая призывает к немедленному прекращению всех военных операций и проведению мирного диалога с целью положить конец кровопролитию и сохранить жизнь людей и собственность. Поскольку международное сообщество посредством этой резолюции подтвердило необходимость в поддержании мира и безопасности в Йемене, в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций, особая озабоченность государств – членов Совета сотрудничества стран Залива объясняется не только тем, что нарушаются принципы Устава Организации Объединенных Наций, но и прежде всего многовековыми узами, основанными на единой вере, одном языке, родстве и общих интересах, которые связывают Саудовскую Аравию, другие государства – члены Совета и братский народ Йемена. Государства – члены Совета сотрудничества стран Залива выразили свою тревогу по поводу продолжения братоубийственных боевых действий, опасаясь, что они могут создать взрывоопасную ситуацию и поставить под угрозу мир и безопасность в регионе, и эта тревога не является беспочвенной, а вызвана реальными событиями, происходящими в Йемене. Правительство Саудовской Аравии подтверждает свою неизменную политику невмешательства во внутренние дела любого государства и уважения добрососедских отношений. Оно вновь подтверждает также заявление для прессы в отношении единства Йемена, которое было сделано Советом министров Совета сотрудничества стран Залива на его пятьдесят первой сессии. Оно не может в данных обстоятельствах понять мотивы протеста со стороны правительства Йемена в отношении содержания вступительного заявления и заявления для прессы, обнародованных на вышеупомянутой сессии. Поэтому оно не одобряет курса, направленного на разжигание чувств с тем, чтобы добиться продолжения братоубийственных боевых действий.

Правительство моей страны выражает крайнее удивление по поводу содержания последнего пункта письма министра иностранных дел Йемена, в котором он утверждает, что "эти провокационные и необоснованные мнения и заявления, которые представляют собой посягательство на единство Йеменской Республики и поощряют ... мятежников к нарушению закона и порядка,

вероятно, не будут способствовать обеспечению осуществления вышеупомянутой резолюции Совета Безопасности".

В то же время мы хотели бы задать вопрос: в чем же состоит якобы имевшая место провокация? То, о чем я заявлял ранее, в полной мере согласуется с тем, что заявил Совет Безопасности в резолюции 924 (1994), которая призывает к немедленному прекращению всех военных операций и проведению мирного диалога, с тем чтобы положить конец кровопролитию и сохранить жизнь людей и собственность. Это отражает позицию правительства Саудовской Аравии, которая согласуется с принципами международной законности, изложенными в резолюции 924 (1994) Совета Безопасности.

Таким образом правительство моей страны отвергает этот протест и искренне надеется, что йеменское руководство в Санае положительно прореагирует на положения резолюции 924 (1994) Совета Безопасности, что оно не прибегнет к военной силе в целях урегулирования споров между братьями и что призыв сообщества арабских стран, основанный на принципах международной законности, будет принят во внимание со всей искренностью.

Сауд АЛЬ-ФЕЙСАЛ
Министр иностранных дел Саудовской Аравии
